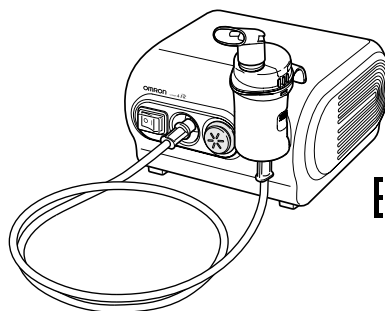




COMP A-TR



# Ингалятор компрессорный NE-C28 Plus (NE-C28P-RU)

## Руководство по эксплуатации

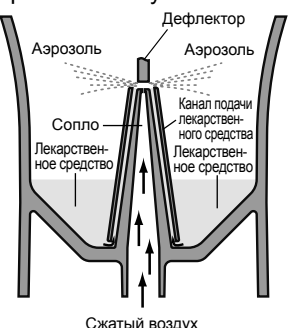
All for Healthcare

IM-NE-C28P-RU-01-07/2018  
1675596-0B

Благодарим за приобретение компрессорного ингалятора (небулайзера) OMRON!  
 Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии.  
 Это устройство является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

### Действие небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором. Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



|  |   |
|--|---|
|  | <b>Производитель</b><br><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b><br>(OMRON ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.)<br>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muho, KYOTO, 617-0002, JAPAN<br>(53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002, ЯПОНИЯ)  |
|  | <b>Представитель в ЕС</b><br><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b><br>(OMRON ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.)<br>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS<br>(Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфдорп, НИДЕРЛАНДЫ)<br>www.omron-healthcare.com  |
|  | <b>Производственное подразделение</b><br><b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b><br>(OMRON ДАЛЯНЬ Ко., Лтд.)<br>Economic and Technical Development Zone<br>No.3 Song Jiang Road, Dalian 116600, China<br>(No. 3, Сонг Джанг Род, Экономик энд Техникал<br>Девелопмент Зоне, Дальянь 116600, Китай)                                |
|  | <b>Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации</b><br><b>АО «КомплектСервис»</b><br>125413, г. Москва, ул. Солнечногогорская, д. 4, стр. 10, мансарда<br>www.csmedica.ru<br>Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80 |

Сделано в Китае

### Знакомство с прибором



### Назначение

#### Медицинское назначение

Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.

#### Пользователь

- Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты).
- Лица, осуществляющие уход за пациентом, или пациенты в домашних условиях после консультации с квалифицированным медицинским специалистом.
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора NE-C28 Plus и внимательно прочитать руководство по эксплуатации.

#### Пациенты

Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.

#### Сфера применения

Данный прибор предназначен для использования в таких медицинских учреждениях, как больницы, поликлиники и кабинеты врачей, а также в обычных жилых помещениях.

#### Срок службы

Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления физиологического раствора 3 раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23°С).  
 Срок службы устройства может зависеть от сферы применения, в которой оно используется.  
 Частое использование устройства может привести к сокращению его срока службы.

|                                      |         |
|--------------------------------------|---------|
| Компрессор (основной блок)           | 5 лет   |
| Небулайзерная камера                 | 1 год   |
| Загубник                             | 1 год   |
| Насадка для носа                     | 1 год   |
| Воздуховодная трубка (ПВХ)/(силикон) | 1 год   |
| Воздушный фильтр                     | 60 дней |
| Маски (ПВХ)/(ТЭП)                    | 1 год   |

#### Меры предосторожности при использовании

Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.

### Инструкция по технике безопасности

До начала использования данного устройства прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства.

**⚠ Предупреждение!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к серьезной травме.

- (Использование)**
- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
  - Если во время использования этого прибора возникают любые аллергические реакции или другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
  - Для ингаляции не используйте в небулайзере простую воду.
  - Держите прибор в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
  - Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
  - Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
  - Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
  - Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом. Компрессор может нагреваться, и при его касании имеется риск получения ожога.
  - Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляции.
  - Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
  - Не перекрывайте вентиляционные отверстия. Никогда не размещайте прибор в таком месте, где его вентиляционные отверстия могут быть закупорены в ходе использования. Компрессор может нагреться, и при его касании имеется риск получения ожога.
  - Во избежание инфекции храните детали в чистом месте.

**(Опасность поражения электрическим током)**

- Ни в коем случае не подключайте прибор к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
- Компрессор и сетевой шнур не защищены от влаги. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части, немедленно выньте сетевой шнур из сети и удалите жидкость при помощи марли или иного впитывающего материала.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.

**(Очистка и дезинфекция)**

- При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Подробные инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску, загубник и насадку для носа в следующих случаях:
  - перед первым использованием после покупки;
  - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
  - если устройство используется несколькими лицами.
- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не допускайте высыхания очищающего раствора на деталях.

**⚠ Внимание!** Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

- (Использование)**
- Во избежание удущения сетевым кабелем или воздуховодной трубкой или же получения травм вследствие неправильного обращения постоянно наблюдайте за прибором при его использовании детьми или инвалидами, или если они находятся поблизости.
  - Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
  - Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
  - Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.
  - Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45 градусов в любом направлении и не трясите ее.
  - Не используйте и не храните прибор с перенутой воздуховодной трубкой.
  - Используйте только оригинальные составные детали небулайзерной камеры, воздуховодную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
  - Не наливajte в резервуар для лекарственных средств более 7 мл лекарства.
  - Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
  - Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
  - Не подвергайте прибор сильным сотрясениям (например, падение на пол).
  - Не допускайте перекаса отбойника, а также не прокалывайте сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или другим острым предметом.
  - Не вводите в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
  - Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или сетевой шнур.
  - Не оставляйте прибор в местах с очень высокой или очень низкой температурой, а также под воздействием прямого солнечного света.
  - Не блокируйте крышку воздушного фильтра.
  - Не используйте прибор во время сна или если ощущаете сонливость.
  - Одобрено только для использования человеком.
  - Во время работы компрессор может нагреваться.
  - Прикасаться к компрессору следует только для выполнения необходимых операций (например, для выключения питания во время ингаляции).
  - После удаления маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного препарата.
  - Во избежание повреждения слизистой оболочки носа не прижимайте насадку для носа к внутренней поверхности оболочки носа.
  - Не перекрывайте зор между загубником и воздухозаборником.
  - Перед использованием убедитесь, что отбойник установлен правильно.
  - Не используйте поврежденные небулайзерную камеру, загубник или насадку для носа.
  - Во время использования этого устройства убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет мобильных телефонов или иных устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы устройств.

**(Опасность поражения электрическим током)**

- Всегда отключайте прибор от электрической розетки после использования и перед очисткой.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- Не используйте сетевой шнур не по назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор.
- Изменения или модификации, сделанные без одобрения компании OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
- Не тяните за сетевой шнур с усилием.

### (Очистка и дезинфекция)

- При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Подробные инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».
- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возгорание.

**Общие меры безопасности:**

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обратить внимание на следующее:
  - сопло или воздуховодная трубка не повреждены;
  - сопло не забито;
  - компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум также возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзерной камеры. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте аппарат только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40°С.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло. Слегка нажмите и проверните штекеры воздуховодной трубки, вставляя ее в разъемы, чтобы избежать отсоединения воздуховодной трубки во время работы устройства.
- Чтобы полностью изолировать устройство от источника питания, выньте вилку из розетки электросети.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

**Надлежащая утилизация продукта (отработанное электрическое и электронное оборудование)**

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

**УТИЛИЗАЦИЯ**

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПин 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

**Дополнительные медицинские принадлежности**  
(соответствуют требованиям директивы для медицинских устройств ЕС 93/42/ЕЕС)

| Наименование                               | Модель        |
|--|---------------|
| Небулайзерная камера N-01 с загубником     | NEB-NSET3-81E |
| Маска для взрослых (ПВХ)                   | NEB-MSLP-E    |
| Маска для детей (ПВХ)                      | NEB-MSMP-E    |
| Маска для младенцев (ПВХ)                  | NEB-MSSP-E    |
| Маска для взрослых (ТЭП)                   | NEB-MSLS-E    |
| Маска для детей (ТЭП)                      | NEB-MSSS-E    |
| Загубник                                   | NEB-MP-E      |
| Насадка для носа                           | NEB-NP-E      |
| Воздуховодная трубка (ПВХ, 200 см)         | NEB-TP-L20E   |
| Воздуховодная трубка (силиконовая, 100 см) | NEB-TSC-L10E  |

**Другие дополнительные детали/детали для замены**

| Наименование          | Модель      |
|-----------------------|-------------|
| Воздушные фильтры x 5 | NEB-AFR-28E |

### Использование

**⚠ Предупреждение!**

- В следующих случаях перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску, загубник и насадку для носа:
  - перед первым использованием после покупки;
  - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
  - если устройство используется несколькими лицами.
 Подробные инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (O).
2. Вставьте штекер сетевого шнура в электрическую розетку.
  - Примечание:** Не располагайте устройство в таком месте, где сетевой шнур будет трудно отсоединить.
3. Снимите заглушку и крышку небулайзерной камеры с резервуара для лекарственных средств.
4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.
5. Убедитесь, что отбойник надежно установлен на крышке небулайзерной камеры.
6. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.
7. Плотно присоедините заглушку, маску, загубник или насадку для носа к небулайзерной камере.
  - Примечание:** Если распыление проводится с помощью маски для взрослых, нет необходимости в присоединении заглушки. Если количество аэрозоля слишком велико, вставьте заглушку.
8. Подсоедините воздуховодную трубку. Слегка нажмите и проверните штекеры воздуховодной трубки, вставляя ее в соответствующие разъемы.
9. Держите небулайзерную камеру, как показано справа. Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога.
  - ⚠ Внимание!** Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 45 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.
10. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (|). Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Вдыхайте лекарство.
11. После завершения сеанса лечения отключите питание и отсоедините компрессор от электрической розетки.

